

List do Tytusa

Rozdział 3

Zachęta do bycia wzorem w podporządkowaniu władzy

	G5279 V-PAM-2S 3:1 Ὑπομίμησκε Hypomimneske Przypominaj	G846 P-APM αὐτοὺς autus im [aby]	G746 N-DPF ἀρχαῖς archais zwierzchnościom	G1849 N-DPF ἐξουσίαις eksusiaiis [i] władzom	G5293 V-PMN ὑποτάσσεσθαι, hypotassesthai, podporządkowywali się,			
G3980 V-PAN πειθαρχεῖν, peitharchein, słuchali władzy,	G4314 PREP πρὸς pros do	G3956 A-ASN πᾶν pan wszelkiego	G2041 N-ASN ἔργον ergon dzieła	G18 A-ASN ἀγαθὸν agathon dobrego	G2092 A-APM ἐτοίμους hetoimus gotowymi	G1510 V-PAN εἶναι, einai, byli,	3:2 G3367 A-ASM-N μηδένα medena nikomu nie	
G987 V-PAN βλασφημεῖν, blasfemein, bluźnili,	G269 A-APM ἀμάχους amachus nie spierającymi się	G1510 V-PAN εἶναι, einai, byli,	G1933 A-APM ἐπιεικεῖς, epieikeis, [ale] uprzejmymi,	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan wszelką	G1731 V-PMP-APM ἐνδεικνυμένων endeiknymenus okazując	G4240 N-ASF πραῦτητα prauteta łagodność		
G4314 PREP πρὸς pros względem	G3956 A-APM πάντας pantas wszystkich	G444 N-APM ἀνθρώπους. anthropus. ludzi.	3:3 G1510 V-IAI-IP ἤμεν Emen Byliśmy	G1063 CONJ γάρ gar bowiem	G4218 PRT ποτε pote niegdyś	G2532 CONJ καὶ kai i	G1473 P-INP ἡμεῖς hemeis my	
G453 A-NPM ἀνόητοι, anoetoi, nierozumni,	G545 A-NPM ἀπειθεῖς, apeitheis, nieposłuszni,	G4105 V-PPP-NPM πλανώμενοι, planomenoi, błądzący,	G1398 V-PAP-NPM δουλεύοντες duleuontes służący	G1939 N-DPF ἐπιθυμίαις epithymiais pożądliwościom	G2532 CONJ καὶ kai i	G2237 N-DPF ἡδοναῖς hedonais przyjemnościom		
G4164 A-DPF ποικίλαις, poikilais, różnym,	G1722 PREP ἐν en w	G2549 N-DSF κακία kakia złości	G2532 CONJ καὶ kai i	G5355 N-DSM φθόνῳ fthono zawiści	G1236 V-PAP-NPM διάγοντες, diagontes, prowadząc życie,	G4767 A-NPM στυγητοί, stygetoi, wstrętnei,	G3404 V-PAP-NPM μισοῦντες misuntes nienawidzący	
G240 C-APM ἀλλήλους. allelus. jedni drugich.	3:4	G3753 ADV ὅτε hote Kiedy	G1161 CONJ δὲ de zaś	G3588 T-NSF ἢ he —	G5544 N-NSF χρηστότης chrestotes dobroć	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSF ἢ he —	G5363 N-NSF φιλανθρωπία filanthropia miłość do ludzi
G2014 V-2API-3S ἐπεφάνη epefane ukazana	G3588 T-GSM τοῦ tu [została przez]	G4990 N-GSM Σωτῆρος Soterios Zbawiciela	G1473 P-1GP ἡμῶν hemon naszego	G2316 N-GSM Θεοῦ, Theu, Boga,	3:5	G3756 PRT-N οὐκ uk nie	G1537 PREP ἐξ eks z	G2041 N-GPN ἔργων ergon dzieł
G3588 T-GPN τῶν ton —	G1722 PREP ἐν en w	G1343 N-DSF δικαιοσύνη dikaiosyne sprawiedliwości,	G3739 R-APN ἃ ha które	G4160 V-AAI-IP ἐποιήσαμεν epoiesamen uczyniliśmy	G1473 P-INP ἡμεῖς hemeis sobie,	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G2596 PREP κατὰ kata według	G3588 T-ASN τὸ to —
G846 P-GSM αὐτοῦ autu Jego	G1656 N-ASN ἔλεος eleos miłosierdzia	G4982 V-AAI-3S ἔσωσεν esosen zbawił	G1473 P-1AP ἡμᾶς hemas nas	G1223 PREP διὰ dia przez	G3067 N-GSN λουτροῦ lutru kąpiel	G3824 N-GSF παλιγγενεσίας palingenesias nowego narodzenia	G2532 CONJ καὶ kai i	

G342 N-GSF ἀνακαινώσεως anakainoseos odnowienie [przez]		G4151 N-GSN Πνεύματος Pneumatōs Ducha	G40 A-GSN Ἁγίου, Hagiu, Świętego,	3:6	G3739 R-GSN οὗ hu którego	G1632 V-AAI-3S ἐξέχεεν eksecheen wylał	G1909 PREP ἐφ' ef' na	G1473 P-IAP ἡμᾶς hemas nas
G4146 ADV πλουσίως plusios przeobficie	G1223 PREP διὰ dia przez	G2424 N-GSM Ἰησοῦ Iesu Jezusa	G5547 N-GSM Χριστοῦ Christu Pomazańca	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G4990 N-GSM Σωτήρος Soteros Zbawiciela	G1473 P-1GP ἡμῶν, hemon, naszego,		

Zachęta do przodowania w dobrych czynach

	G2443 CONJ	G1344 V-APP-NPM		G3588 T-DSF	G1565 D-GSM	G5485 N-DSF	G2818 N-NPM	G1096 V-AOS-1P	
3:7	ἵνα	δικαιοθέντες		τῇ	ἐκείνου	χάρτι	κληρονόμοι	γενηθῶμεν	
	hina	dikaiothentes		te	ekeinu	chariti	kleronomoi	genethomen	
	aby	uznawszy za sprawiedliwych		[w]	Owego	łasce,	dziedzicami	stali się	
G2596 PREP	G1680 N-ASF	G2222 N-GSF	G166 A-GSF	3:8	G4103 A-NSM	G3588 T-NSM	G3056 N-NSM	G2532 CONJ	G4012 PREP
κατ'	ἐλπίδα	ζωῆς	αἰώνιου.	Πιστός	ὁ	λόγος,	καὶ	περὶ	
kat'	elpida	zoēs	aioniu.	Pistos	ho	logos,	kai	peri	
według	nadziei	życia	wiecznego.	Wiarygodne	to	Słowo,	i	z powodu	
G3778 D-GPN	G1014 V-PNI-1S	G4771 P-2AS	G1226 V-PNN		G2443 CONJ	G5431 V-PAS-3P	G2570 A-GPN		
τούτων	βούλομαι	σε	διαβεβαιουῖσθαι,	ἵνα	φροντίζωσιν	καλῶν			
tuton	bulomai	se	diabebaiusthai,	hina	frontidzōsin	kalon			
tego	chcę	[abyś] ty	obstawał przy tym,	aby	rozmyślali	[by w] dobrych			
G2041 N-GPN	G4291 V-PMN	G3588 T-NPM	G4100 V-RAP-NPM	G2316 N-DSM	G3778 D-NPN	G1510 V-PAI-3S	G2570 A-NPN	G2532 CONJ	
ἔργων	προϊστασθαι	οἱ	πεπιστευκότες	Θεῷ.	ταῦτά	ἐστιν	καλὰ	καὶ	
ergon	proistasthai	hoi	pepisteukotes	Theo.	tauta	estin	kala	kai	
dziełach	przodować	jako	ci wierzący w	Boga.	To	jest	dobre	i	
G5624 A-NPN	G3588 T-DPM	G444 N-DPM	G3474 A-APF	G1161 CONJ	G2214 N-APF	G2532 CONJ	G1076 N-APF		
ὠφέλιμα	τοῖς	ἀνθρώποις·	3:9	μωρὰς	δὲ	ζητήσεις	καὶ	γενεαλογίας	
ofelima	tois	anthropois;		moras	de	zeteseis	kai	genealogias	
pożyteczne	—	ludziom;		głupich	zaś	debat	i	[sporów o] genealogie	
G2532 CONJ	G2054 N-ASF	G2532 CONJ	G3163 N-APF	G3544 A-APF	G4026 V-PMN-2S	G1510 V-PAI-3P	G1063 CONJ	G512 A-NPF	
καὶ	ἔριν	καὶ	μάχας	νομικὰς	περίστασο·	εἰσὶν	γὰρ	ἀνωφελεῖς	
kai	erin	kai	machas	nomikas	periistaso;	eisin	gar	anofeleis	
oraz	kłótni	i	walk	o Prawo	unikaj;	są	bowiem	nieużyteczne	
G2532 CONJ	G3152 A-NPF		G141 A-ASM		G444 N-ASM	G3326 PREP	G1520 A-ASF	G2532 CONJ	G1208 A-ASF
καὶ	μάταιοι.	3:10	αἰρετικὸν		ἄνθρωπον	μετὰ	μίαν	καὶ	δευτέραν
kai	mataioi.		hairetikon		anthropon	meta	mian	kai	deuteran
i	próżne.		Wywołującego rozłamy		człowieka	po	jednym	i	drugim
G3559 N-ASF	G3868 V-PNM-2S		G1492 V-RAP-NSM		G3754 CONJ	G1612 V-RPI-3S	G3588 T-NSM	G5108 D-NSM	G2532 CONJ
νουθεσίαν	παραιτοῦ,	3:11	εἰδὼς		ὅτι	ἐξέστραπτai	ὁ	τοιούτος	καὶ
nuthesian	paraitu,		eidos		hoti	eksestraptai	ho	toiutos	kai
napomnieniu	unikaj,		wiedząc,		że	jest wypaczony	—	taki	i
G264 V-PAI-3S	G1510 V-PAP-NSM		G843 A-NSM						
ἁμαρτάνει,	ὄν		αὐτοκατάκριτος.						
hamartanei,	on		autokatakritos.						
grzeszy,	będąc		samopotepiony.						

¹⁾ lub "bogato".

Polecenia osobiste

3:12	G3752 CONJ Ὅταν Hotan Kiedy	G3992 V-FAI-1S πέμψω pempso wyśle	G734 N-ASM Ἀρτεμᾶν Arteman Artemasa	G4314 PREP πρὸς pros do	G4771 P-2AS σε se ciebie	G2228 PRT ἢ e i	G5190 N-ASM Τυχικόν, Tychikon, Tychikosa,	G4704 V-AAM-2S σπούδασον spudason postaraj się	G2064 V-2AAN ἐλθεῖν elthein przyjść
G4314 PREP πρός pros do	G1473 P-1AS με me mnie	G1519 PREP εἰς eis do	G3533 N-ASF Νικόπολιν· Nikopolin; Nikopolis;	G1563 ADV ἐκεῖ ekei tam	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G2919 V-RAI-1S κέκρικα kekrika wybrałem	G3914 V-AAN παραχειμάσαι. paracheimasai. przezimować.	3:13	G2211 N-ASM Ζηνᾶν Zenan Zenasa
G3588 T-ASM τὸν ton —	G3544 A-ASM νομικὸν nomikon znawcę Prawa	G2532 CONJ καὶ kai i	G625 N-ASM Ἀπολλῶν Apollon Apollona	G4709 ADV σπουδαίως spudaios pilnie	G4311 V-AAM-2S πρότεμψον, propempson, wypraw,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G3367 A-ASN-N μηδὲν meden nic	G846 P-DPM αὐτοῖς autois im	
G3007 V-PAS-3S λείπη. leipe. brakowało.	3:14	G3129 V-PAM-3P μανθανέτωσαν manthanetosan Niech uczą się	G1161 CONJ δὲ de zaś	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G2251 S-1PNPM ἡμέτεροι hemeteroi nasi	G2570 A-GPN καλῶν kalon w dobrych	G2041 N-GPN ἔργων ergon dziełach	
G4291 V-PMN προῖστασθαι proistasthai przodować	G1519 PREP εἰς eis w	G3588 T-APF τὰς tas [zaspokajaniu]	G316 A-APF ἀναγκαίας anankaias niezbędnych	G5532 N-APF χρείας, chreias, potrzeb,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G3361 PRT-N μὴ me nie	G1510 V-PAS-3P ὥσιν osin byli		
G175 A-NPM ἄκαρποι. akarpoi. bezowocni.	3:15	G782 V-PNI-3P Ἀσπάζονται Aspadzontai Pozdrawiają	G4771 P-2AS σε se cię	G3588 T-NPM οἱ hoi ci	G3326 PREP μετ’ met’ ze	G1473 P-1GS ἐμοῦ emu mną	G3956 A-NPM πάντες. pantes. wszyscy.	G782 V-ADM-2S ἄσπασαι aspasai Pozdrów	
G3588 T-APM τοὺς tus —	G5368 V-PAP-APM φιλοῦντας filuntas przyjaznych	G1473 P-1AP ἡμᾶς hemas nam	G1722 PREP ἐν en w	G4102 N-DSF πίστει. pistei. wierze.	G3588 T-NSF Ἦ He —	G5485 N-NSF χάρις charis Łaska	G3326 PREP μετὰ meta ze	G3956 A-GPM πάντων panton wszystkimi	G4771 P-2GP ὑμῶν. hymon. wami.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).